

岡山県新見市坂本方言の副助詞

友定賢治

I. はじめに

1. 調査対象地： 岡山県新見市は、岡山市から北西へ80kmほど入った中国山地深くに位置する。坂本は、新見市中心部からさらに8kmほど北上したあたりにある山間の小集落である。小規模の農林業が中心で、戸数90戸、人口は440人ばかりである。山陽・山陰をつなぐ国道180号線が村の中心を通っており、車で、新見市中心部へは20分、岡山市へは2時間弱である。山陰（鳥取県米子市）へもほぼ同時間であるが、買い物などで行くことはない。
2. 調査年月日：1997年8月14日 午後3時～6時20分
1998年4月30日 午後8時～10時15分
3. 話者： 友定奈良子 大正13年5月23日生（73歳）
4. 調査者・調査場所： 友定賢治、話者宅
5. 調査方法： 統一調査票による質問調査
6. その他： ① 話者の説明は、（ ）に入れて記す。説明で、曖昧だったものの最後には「？」の印をつけた。
② その他、話者の回答の様子や状況についての注記を記す。〈考えて〉〈疑いながら〉など。
③ 報告者（筆者）の説明は〔 〕に入れて記す。
④ アクセントは、棒引きで記す。

II. 調査結果

(1) 添加・例示・提題などをあらわすもの

A 添加

1. 雨だけでなく風さえでてきた。○アメ {①バージャー、②ダキジャー} {①ナシニ、②ノーテ、③ニャー} カゼ {①モ、②マデー} デテ キタ。（「カゼシャー」とは言わない）
2. 今年は豊作で、米ばかりか麦もよくとれた。○コトシャー ホーサクデ コメ {①バージャー、②ダキジャー} {①ノーテ、②ナシニ、③ニャー} ムギ {①モ、②マデー} ヨー トレタ。[「バカリカ」をそのまま方言訳した、「バーカ」という言い方はしない。]

B. 予想外の事実

3. 小学生でさえ簡単にワープロを使っている。○ショーガクセー {①デモ、②デシャー} {①ラクニ、②ミヤスゲニ、③ヘトモオンマンコーニ（男性のぞんざいな言い方）} ワープロー ツカヨール。
4. （宝くじが）当たると思っていなかっただけに嬉しい。○ {①アタルター、②アタットローター} {①オモイモセナンダケー、②オモートラナンダケー、③オモートラナンダ プンダキ} ウレシー。

C. 条件

5. 暇さえあれば釣りに行っている。 ○ {①ヒマシャー、②ヒマニシャー} アリャー
 サカナツリー {①イキョール、②イットル。}
 ○ヒマニ アリシャースリャー サカナツリー {①イキョール、②イットル。}

D. 例示

6. まあお茶でも飲んでください。 ○マー オチャ {①ニャート、②ドモ、③デモ} ノンデ オクレー。
7. みやげにはこのまんじゅうなどどうかな。 ○ミヤゲニャー コノ マンジュー {①ヤコー、②ヤコーガ、③ナンキヤー、④ドモ} {①ドギャーナ、②ドニャーナ、③ドージャロー} カナー。
8. 思わず跳び上がるほど嬉しかった。 ○チー トビアガル {①ホド、②グリャー} ウレシカッター ヤ。《疑いながら》(「思わず」をどう言うのか分からない。「チー(つい)」は確かではないかもしれない。)
9. まさかあなたにまで話が行くとは思わなかった。 ○マサカ {①アントントコマデー、②アンタニマデー} ハナシガ {①イクター、②イコーター、③イットルター} {①オモワナンダ、②アンニデナンダ、③アングツカナンダ。}
10. ながるやら蹴るやらの乱暴をはたらいた。 ○ {①ナグルヤラケルヤラ、②ナグッタリケツタリ、③ナグルジャノケルジャノ} アラツカナ コトー シタゲナ。
11. 私になり相談してくれれば良かったのに。 ○ウチー {①ニャート、②ニニャート、③デモ} ハナシュー シテ クレリャー エカッタノニ。
12. 野菜なんていくらでもできる。 ○ヤシャー {①ヤコー、②グリャー、③ドマー、④ナンキヤー、⑤ヤナンキヤー、⑥ジャコトノ、⑦ジャコトナ} ナンボーデモデキル。

一対の語の例示

13. しょうゆだってみそだって作っていたんだ。 ○ {①ショユデモ ミソデモ、②ショユニシテモ ミソニシテモ、③ショユモ ミソモ、④ショユジャロート ミソジャロート} ミナ ツクツツタンジャ。

択一

14. 私なり弟なりがお手伝いに行きます。 ○ {①ウチナリ オトトナリ、②ウチカオトトカ} ドッチカガ テゴー シー {①イキマスケー。②イカシテモラウケー。③イキマスラー。(古い言い方)}

例外でない

15. 村長とて、そうするより仕方なかったんだらう。 ○ソンチョーモ {①ソーセニャー イケナンダンジャロー。②ソー スルハカー ナカッタンジャロー。③ソー スルシカー ナカッタンジャロー。④ソーデモ セニャー シカタガナカッタンジャロー。}

列举

16. 春らしくなって、梅も桜も一度に咲いた。 ○ハルラシュー ナッテ {①ウメモ サクラモ、②ウメヤラ サクラヤラ} {①イッペンニ、②イットキニ} シャータ。

同類の暗示

17. テレビもそろそろ買い替えよう。 ○テレビ {①モ、②ヤコーモ} ボチボチ
{①カイカヨー。②カイカエニャー イケマー。}

やわらげ

18. まあお茶でも飲んでください。 ○マー オチャ {①デモ、②ニャート、③ドモ}
ノンデ オクレー。

E. 包括

19. 盆には子や孫などが帰ってくる。 ○ボニニャー コヤ マゴ {①ラガ、②ヤコー
ガ} モドッテ クル。

F. 提題

20. ゲートボールだってできるよ。 ○ゲートボールデモ デキラ ヤ。

話題にあげる

21. 何だい、いいことって。 ○ {①ナニー、②ナンナラ (男ことば)} エー コ
ト {①イヤ。②ユナー。}

極端なもの提示

22. そんなこと子供にでもできるよ。 ○ {①ソギャーナ、②ソノグリャーナ} コター
コドモニデモ デキラ ヤ。

23. 食べることくらいは何とかしたい。 ○クー コト {①グリャーワ、②ドマー、③
ニャーター} ナントカ シチャー。

24. 名前すらくに覚えていない。 ○ナマエ {①モ、②デチャー} ロクロク オボ
エトラン。

25. 弁当代に千円もかかった。 ○ベントーチャーニ センエンモ カカッタ。

軽いものをあげる

26. これさえあればもう大丈夫だ。 ○コレ {①チャー、②ダキ} アリャー モー
アンキナ。

(2) 分量・程度・基準などをあらわすもの

G. 分量・程度

27. 旅行で三日ほど家をあけた。 ○リョコーデ ミッカ {①バー、②ホド} イヨー
アケタ。

28. 茶碗に半分くらいください。 ○チャワンニ ハンブン {①バー、②ホド、③バー
ホド、④クリャー} オクレー。

29. 子供にでもわかるくらいのやさしい本だ。 ○コドモニデモ ワカルクリャーノ
ミヤシー ホンジャ。

30. 一週間ばかり留守にするので頼むよ。 ○イッシューカン {①バー、②ホド、③
バーホド} ルスニ スルケー タノマー。

H. 基準

31. 今年の寒さは去年ほどではない。 ○コトシノ サムサー キョネン {①ホドジャ

一、②ホドノコター、③ホドマデーワ、④ノヨーナコター} ニャー。

I. 理由

32. ちょっと油断したばかりにとんでもないことになった。 ○チヨット ユダンシタ
バーニ エリャー コトン ナッタ。

J. 「それにふさわしく」

33. 苦勞しただけあって人間ができている。 ○クロー シタ {①ダキノ、②バーノ
} コター アルケー ニンゲンガ デキトル。

形式名詞的用法

34. 毎日孫の守りやなんかで忙しい。 ○ミャーニチ マゴノ モリ {①ヤコーデ、②
ヤナンヤカヤデ} セワシー。

「それこそ」

35. それこそバケツをひっくりかえしたような大雨だ。 ○シェーゴソ バケツウ
チータヨーナ オーアメジャ。

「～ばかりか」

36. 父ばかりか母もスポーツ好きだ。 ○オトーサンバージャー {①ニャー、②ノーテ、
③ナシニ} オカーサンモ スポーツズキジャ。

K. 今にも行われる

37. もう食べるばかりにしてある。 ○モー クー {①バーニ、②ダキニ} {①シテ
アル。②シトル。}

動作の完了直後

38. 今、仕事から帰ったばかりだ。 ○イマ シゴトカラ モドックバージャ。

基準

39. 駅までもうちょっとだ。 ○エキマデー モー {①チヨットジャ。②チートジャ。}

L. 等量の反復

40. 一人ずつ呼んで話をした。 ○ヒトリ {①ズツ、②ワーテ、③ヒトリヒトリ} ヨン
デ ハナシュー シタ。

M. 等量の配分

41. 一人に二個ずつみかんをやる。 ○ヒトリー ニコ {①ズツ、②ワーテ} ミカンオ
ヤル。

(3) 限定・限界などをあらわすもの

N. 限定

42. 酒はたまにしか飲まない。 ○サキヤー タマニ {①シカー、②ハカー、③ダキシ
カー、④ダキハカー} ノマン。

43. 今朝は寝坊をしてパンだけ食べて来た。 ○ケサー ネボー シテ パンダキ ク

ーテ キタ。

44. そんなに勉強ばかりしていると体に毒だよ。○ソギャーニ ベンキョーバー {①ショータラ、②ショーリャー} カラダニ ドクジャ デ。
45. うちの田が残っているきりで、よそは全部終わった。《田植えのこと》 ○ウチノ タガ ノコットル {①バーデ、②ダキデ} ヨサー ゼンブ スンダ。

O. 強調 〈しか・こそ〉

46. もうこれだけしかないよ。○モー ケーダキ {①シカー、②ハカー、③ハカニャー} ニャー ヨ。
47. 今年こそいい年にしたい。○コトシコソ エー トシニ シテャー。

P. 限界

48. これだけ言っても分からないのか! ○ケー {①ダキ、②ホド} ユーテモ ワカラン ノカ。
49. 2千円くらいまでなら何とかなる。○ニセンエン {①グリャー、②パー} マデーナラ ナントカ ナル。

(4) 陳述的なもの

Q. 「～ば～だけ」

50. 肥料をやればやるだけよく育つ。○ヒリョー ヤリャー ヤルダキ ヨー ソダツ。

「仮定形・ば・こそ」

51. 心配すればこそ言うんだ。○シンピャー {①スリャーコソ、②ショールケーコソ} ユンジャ ガ。

「こそ・仮定形」

52. 彼は文句こそ言え、人の言うことなど聞かない。○アエーツァー モンクコソ イャー スルガ ヒトノ ユー コトヤコー キカン。
53. 「～でこそあれ〈コサレなども〉」という言い方はありますか。 ない

「未然形・ば・こそ」

54. 押しでも引いても動かばこそ。○オシテモ ヒーテモ ウゴキモ ドギャーモセン。

「～こそ。」

55. 失礼なことを言わないでこそ。○シツレーナ コトー {①イワンデコソ、②イワーデコソ。}

「～こそ～が」

56. 今でこそ家から出ないが、昔はよく出歩いてた。○イマデコソ イエカラ デンガ トーニャー ヨー デアルキョータ。

「～ば～ほど」

57. 働けば働くほどもうかる。○ハタラキャー ハタラク {①ホド、②ダキ} モーカル。

R. 打ち消しとの呼応

58. 村長に聞くまでもないことだ。 ○ソ^ンチョ^ーエ^ー キクマ^{デー}モ^ニャ^ー コト^{ジャ}ガ^ナ。

否定との呼応(それさえもない)

59. 朝から忙しくて昼飯も食えない。 ○ア^サカラ セ^ワシュー^テ ヒ^ルメシ^モ ク^エン。

否定的取り上げ

60. こんなものなどいくらでもあるよ。 ○コ^ギャ^ーナ モ^ノ {①ヤ^{コー}、②ド^{マー}③ナン^{キャ}、④ヤ^{ナン}キャ^ー} ナ^ンボ^ーデ^モ ア^{ラー} ヤ。

全面否定

61. 誰だってそんなことを言われたら怒るよ。 ○ダ^レ {①デ^モ、②ジャ^{ロー}ガ、} ソ^ギャ^ン コ^トー イ^ワレ^リャ^ー オ^コラ^ー ナ。

S. 次の動作が不可能

62. 10年前に故郷を離れたきり、一度も帰っていない。 ○ジュ^ーネ^ンマ^エ フ^ルサ^トー ハ^ナレ^タツ^キリ イ^ッペ^ンモ カ^エツ^トラ^ン。

(5) モダリティー的なもの

T. 不確かな気持ち

63. いつのまにやら眠ってしまった。 ○ {①イツ^ノマ^ニカ、②イツ^ノマ^ニヤ^ラ、③イツ^ノマ^ニカシ^{ラン}} ネ^テ シ^モー^タ。

64. 何のことか分からない。 ○ナ^ンノ コ^ト {①ヤ^ラ、②ジャ^ヤラ、③カ} ワ^カラ^ン。

推定

65. 後で遊びに行くかもしれない。 ○ア^トデ {①ア^ソビ^ー、②ア^ソビ^ード^モ} イ^クカ^モ シ^レン。

どちらか分からない

66. 来るのやら来ないのやらよく分からない。 ○ {①ク^ルン^ヤラ コ^ンノ^ンヤ^ラ、②ク^ルン^トモ コ^ンノ^ント^モ} ヨ^ー ワ^カラ^ン。

はっきり言わない

67. どこやらへ引っ越したそうだ。 ○ド^コ {①ヤ^リャ^ー、②ズ^ィー、③ゾ^ェー} ヒ^ッコ^シタ^ゲナ。

U. 非難

68. お父さんたら今日も遅いのね。 ○オ^トーサ^ンラ^ー キ^ョー^モ オ^セン^{ジャ} ナ^ー。

69. お父さんてば、子供のようなことを言^って。 ○オ^トーサ^ン {①ラ^ー、②ライ^ヤー} コ^ドモ^ノヨ^ーナ コ^トー {①ユ^ーテ^カラ。②イ^ヨール^ガ。}

まとめ

1. 当方言(岡山県方言)に特徴的な副助詞として、「ヤコー」「ジャコトナ(ジャコ

- トノ)」があげられよう。ともによく用いられている。
2. 「ばかり」の「バー」が、概数量を表す用法としても、限定・強調を表す用法としても、頻用されており注目される。
 3. 「コソ」に「失礼なことを言わないでこそ。」に対応する使い方があるのも注目される。この文の意味は、（失礼なことを言わないでよかった。）といったものである。
 4. 「しか」に相当するものとして「シカ」「ハカー」「シキヤー」「ハカニヤー」などの語がある。

（ともさだ けんじ 広島県立保健福祉大学）